



ARCHIVO  
del patrimonio inmaterial  
de NAVARRA

**DOCUMENTO ANEXO 3**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN - COAUTORÍA GRATUITA  
CON INSTITUCIONES, ASOCIACIONES Y AYUNTAMIENTOS**

NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN/ASOCIACIÓN / AYUNTAMIENTO: .....

.....

DIRECCIÓN POSTAL COMPLETA: .....

.....

E-MAIL: .....

**Está interesada en colaborar en la realización del Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro como coautora de plenos derechos en las siguientes acciones<sup>1</sup>:**

- Colaborar en el proceso de investigación etnográfica** (entrevistas audiovisuales grabadas por nuestros equipos de investigación o por asociaciones culturales locales y/o comarcales instruidas en nuestra metodología de trabajo) del patrimonio oral e inmaterial de la /s localidad/es y la cesión de los derechos de edición de esos materiales únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.
- Colaborar en el proceso de investigación gráfica y documental** (fotografías de valor etnográfico, escaneado de fotografías y documentos antiguos...) en el ámbito privado y público de la/s localidad/es, y cesión de los derechos de edición de esos materiales únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.
- Colaborar en la elaboración de los contenidos de la página web de la localidad** presente en el *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* y en su actualización.
- Cesión de grabaciones sonoras, gráficas y audiovisuales sobre la/s localidad/es (en soporte no digital), anteriores a nuestra investigación, y del ámbito tanto público como privado, para su digitalización y estudio gratuitos**, cesión que comportaría los derechos de edición únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.

---

<sup>1</sup> Márquense tantas casillas como correspondan a su caso.



ARCHIVO  
del patrimonio inmaterial  
de NAVARRA

- ❑ Cesión de grabaciones sonoras, gráficas y audiovisuales sobre la/s localidad/es (en soporte digital), anteriores a nuestra investigación, y del ámbito tanto público como privado, para su estudio gratuito, cesión que comportaría los derechos de edición únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.
- ❑ Cesión de textos y transcripciones publicados o inéditos, anteriores a nuestra investigación, para su digitalización y estudio gratuitos, cesión que comportaría los derechos de edición únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.
- ❑ Otras cesiones: ....., cesión que comportaría los derechos de edición únicamente para el soporte del *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro* conservando los derechos de edición y de autor para otros soportes y publicaciones, según las cláusulas adjuntas.

**Esta colaboración – coautoría reportará la presencia institucional en el Archivo Caja Navarra en las siguientes condiciones.**

- **Presencia en el índice de colaboradores – coautores:** nombre de la institución / asociación / Ayuntamiento; logotipo; colaboración en el *Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro*; y breve historial cultural.
- **Presencia en las fichas etnográficas de cada testimonio sobre el que se tengan derechos de autor y de edición:** nombre del investigador/a; nombre de la institución / asociación / Ayuntamiento; y logotipo.
- **Presencia del logotipo de la institución / asociación / Ayuntamiento en las fuentes gráficas y audiovisuales sobre las que tengan derechos de autor y de edición.**

**Esta colaboración – coautoría permitirá el disfrute de los siguientes servicios gratuitos:**

- **Diseño estético, mantenimiento y actualización gratuitos de una página web de cada municipio (simple o compuesto, con sus subpáginas).**
- **Servicio de digitalización gratuito de materiales sonoros, gráficos y audiovisuales en la UPNA (laboratorios de la Escuela de Ingeniería de Imagen y Sonido), para su preservación.**
- **Becas para elaboración de fichas etnográficas de materiales textuales, gráficos, sonoros y audiovisuales recopilados con anterioridad a nuestra investigación.**
- **Copia informática del trabajo de investigación realizado en colaboración – coautoría.**
- **Conferencia – exhibición pública de la página web de cada localidad realizada en colaboración – coautoría.**

**Esta colaboración – coautoría exigirá únicamente a cada institución / asociación / Ayuntamiento que gestione la autorización de los informantes<sup>2</sup> (individualmente, en unos casos; colectivamente, en el caso de los Ayuntamientos) para la exhibición pública**

---

<sup>2</sup> Si se firma este convenio de colaboración – coautoría se les remitirá un formulario de autorización de los informantes.

ARCHIVO  
del patrimonio inmaterial  
de NAVARRA



de los testimonios recopilados siguiendo las premisas del código ético de nuestro archivo que exigen un respeto total a la voluntad y la sensibilidad de los vecinos y vecinas de las localidades.

Yo, (nombre y dos apellidos) ....., en representación de  
(nombre de la institución / asociación / Ayuntamiento) ..... con  
DNI / CIF (número y letra) ....., **acepto estas condiciones de colaboración**  
**- coautoría con el Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro.** .....,  
a ..... de ..... de 20.....

Fdo:.....<sup>3</sup>

Fdo.: ALFREDO ASIÁIN ANSORENA  
DIRECTOR TÉCNICO

---

<sup>3</sup> Tras la firma por las dos partes, la asociación / institución / Ayuntamiento recibirá copia firmada por el Director técnico del Archivo y sellada por la Universidad Pública de Navarra.